

Entstörersatz  
Suppression kit  
Jeu de pièces antiparasites  
Juego de piezas antiparasitarias

Bestell-Nr. / Order No. 7 609 105 1  
Réf. / No. de pedido

VKD-Nr. 372.23.108.40 (10.73)

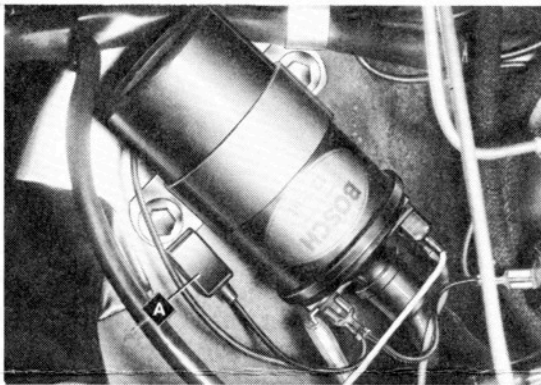
**VW**  
1200 (12 V)  
1300/1500  
ab/from/depus/desde 8.66  
1302/1303  
1500 S/1600/1600 L  
1600 TL/Variant  
Karmann Ghia 1500/1600  
Bus/Transporter

Eine gute Entstörung wird nur durch ordnungsgemäße Montage aller mitgelieferten Entstörteile erreicht.

Un bon déparasitage n'est atteint que par l'installation propre de tous les éléments de déparasitage.

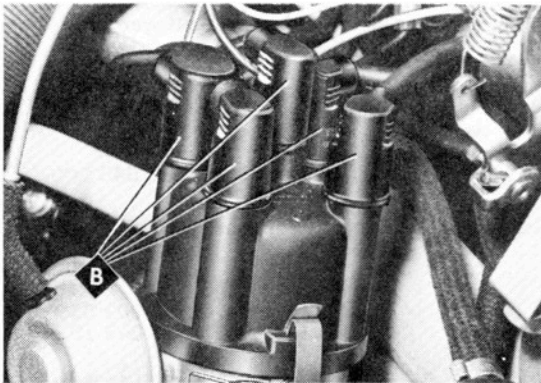
A good noise suppression is only obtained when all suppression parts delivered are correctly installed.

Una buena eliminación de los parásitos se consigue solamente por la instalación propia de todas las piezas antiparasitarias entregadas.



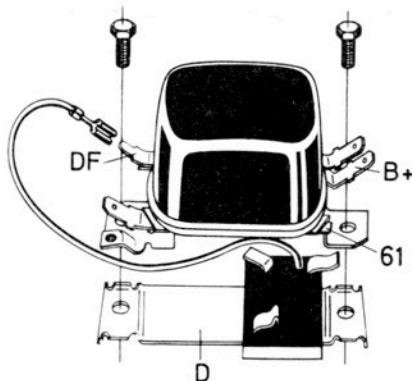
Pos.	Stck./Pcs. Pcs./Pzs.	Bezeichnung/Designation Désignation/Designación	Best.-Nr./Part no. Réf./No. de pedido
A	1	Entstörkondensator (FK 216/41) Suppressor capacitor Condensateur antiparasite Condensador antiparasitario	0 290 800 015 8 637 044 114

Fig. 1 Zündspule Kl. 15/Ignition coil term.15  
Bobine d'allumage borne 15/Bobina de ignición borne 15



B	5	Verteilerentstörstecker 1 k (Veso 1 k) Suppressor connector Embout antiparasite de distributeur/Supresor para distribuidor	0 356 250 014 8 637 046 101
---	---	---	--------------------------------

Fig. 2 Zündverteiler/Ignition distributor  
Distributeur d'allumage/Distribuidor de encendido



C	1	Entstörglied Suppressor Pièce antiparasite Pieza antiparasitaria	0 290 002 024
---	---	---	---------------

Fig. 3 Regler Kl. B+, 61 und DF/Regulator term B+, 61 and DF  
Régulateur borne B+,61 et DF/Regulador borne B+,61 y DF

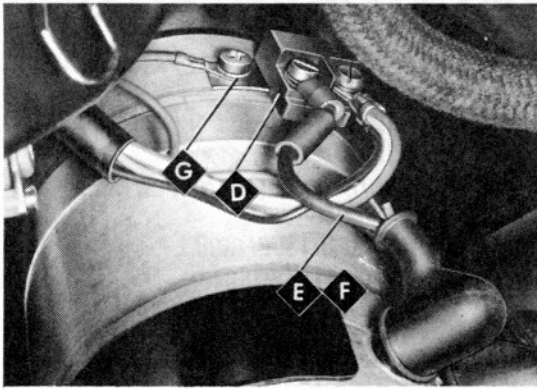


Fig. 4 Generator KI. D+ /Generator term. D+  
Générateur borne D+ /Generador borne D+

D	1	Entstörkondensator 0,47 uF (FK 220/000) Suppressor capacitor Condensateur antiparasite Condensador antiparasitario	0 290 801 001 8 637 044 124
E *	1	Anschlußleitung Connecting lead Ligne de raccordement Línea de conexión	8 634 490 046
F *	1	Flachstecker Flat connector Connecteur plat Conectador plano	1 101 334 803
G	1	Unterlegscheibe Washer Rondelle Arandela	8 630 110 302

\* Entsprechend Generatorart anschließen/Connect according to generator model  
Brancher selon le type du générateur/Conectar según el tipo del generador

(.....) Ersatztyp/Replacement type/Type de remplacement/Tipo de recambio

**Wenn in Ausnahmefällen die o.a. Entstörung nicht ausreicht, empfehlen wir zusätzlich:**

Bei Störungen durch den Scheibenwischermotor

1 Entstörglied  
(FK 101)

am Wischermotor in die Zuleitung schalten

Best.-Nr. 0 290 002 013  
Best.-Nr. 8 637 043 102

Bei Störungen durch den Spannungskonstanthalter ist dieser gegen einen elektromischen Spannungskonstanthalter auszutauschen.

**Achtung!**

Bei den VW 1303-Typen muß zum Austausch des Spannungskonstanthalters der Tachometer ausgebaut werden. Hierzu ist ein Spezialwerkzeug erforderlich.

Wir empfehlen, den Austausch in einer VW-Vertragswerkstatt durchführen zu lassen.  
(VW-Nr. des Elektronischen Spannungskonstanthalters: 113 957 099 A)

Für die übrigen Fahrzeugtypen benötigt man  
1 Elektronischer Spannungskonstanthalter

Best.-Nr. 8 637 043 200

**If, in exceptional cases, the suppression mentioned above is not sufficient, we recommed additionally:**

In case of interference by the windshield wiper motor

1 Suppressor  
(FK 101)

interconnect into the leads going to the wiper motor.

Part No. 0 290 002 013  
Part No. 8 637 043 102

In case of interference by the voltage stabilizer exchange the latter against an electronic voltage stabilizer.

**Note!**

Concerning the Types VW 1303 the speedometer must be dismantled for the exchange of the voltage stabilizer. For this a special tool is necessary.

We recommend to habe the exchange carried out in a VW-contract workshop.  
(VW-Nr. of the electronic coltage stabilizer: 113 957 099 A)

For the remaining types of cars  
1 electronic voltage stabilizer  
is required.

Part No. 8 637 043 200

**Si, en cas exceptionnels, le déparasitage mentionné ci-dessus ne suffit pas, nous recommandons additionnellement:**

En cas de parasites par le moteur d'essuie-glace

1 Pièce antiparasite  
(FK 101)

Réf. 0 290 002 013  
Réf. 8 637 043 102

interconnecter dans les lignes du moteur d'essuie-glace.

En case de parasites causés par le stabilisateur de tension échanger ce dernier contre un stabilisateur de tension électronique.

**Attention!**

Concernant les types VW 1303 il faut démonter le tachymètre pour l'échange du stabilisateur de tension. Pour cela un outil spécial nécessaire.

Nous recommandons de faire effectuer l'échange dans un atelier de contract de VW.  
(No. de VW du stabilisateur de tension électrique: 113 957 099A)

Pour les autres types de voitures on a besoin de  
1 stabilisateur de tension électrique

Réf. 8 637 043 200

**Si en casos especiales la desparasitación arriba mencionada no es suficiente, recomendamos adicionalmente:**

En caso de parásitos par el motor de limpoaparabrias

1 Pieza antiparasitaria  
(FK 101)

No. de pedido 0 290 002 013  
No. de pedido 0 637 043 102

conectar en las líneas del limpoaparabrias.

En caso de parásitos causados por el estabilizador de tensión cambiar este último contra un estabilizador de tensión electrónico.

**Atención!**

Para los tipos VW 1303 hay que demontar el tacómetro para el cambio del estabilizador de tensión.

Recomendamos hacer efectuar el cambio en un taller de contrato de VW.  
(No. de VW del estabilizador de tensión electrónico: 113 957 099 A)

Para los otros tipos de vehiculos se require  
1 estabilizador de tensión electrónico

No. de pedido 8 637 043 200

Änderungen vorbehalten! / Modifications reserved!  
Modifications réservées! / ¡Modificaciones reservadas!

Printed in Germany by HDR BLAUPUNKT-WERKE GMBH - Mitglied der BOSCH-Gruppe. Kr/Rü